Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	dlatego napisane jest: Święci stańcie się, gdyż Ja [Jestem] święty,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	dlatego że jest napisane święci stańcie się gdyż Ja święty jestem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż napisano: Będziecie* święci, bo Ja jestem święty .**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	dlatego że jest napisane, [że]: "Świętymi bądźcie, bo Ja święty [jestem]".
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	dlatego, że jest napisane święci stańcie się gdyż Ja święty jestem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czytamy przecież: Bądźcie święci, gdyż Ja jestem święty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż jest napisane: Świętymi bądźcie, bo ja jestem święty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego że napisano: Świętymi bądźcie, iżem Ja jest święty.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ponieważ napisano jest: Będziecie świętymi, iżem ja jest święty.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdyż jest napisane: Świętymi bądźcie, bo Ja jestem święty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ napisano: Świętymi bądźcie, bo Ja jestem święty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostało przecież napisane: Świętymi bądźcie, bo Ja jestem święty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest bowiem napisane: Bądźcie świętymi, bo Ja jestem święty.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przecież jest napisane: „Będziecie święci, bo Ja święty jestem”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pismo Święte bowiem mówi: Bądźcie świętymi, bo ja jestem święty.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Napisane jest bowiem: ’Świętymi

[1)] Lub: Bądźcie.
[2)] <x>30 11:44-45</x>; <x>30 19:2</x>; <x>30 20:7</x>

	literacki		bądźcie, bo Ja jestem Święty!’
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо написано: Будьте святі, як я святий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ jest napisane: Bądźcie świętymi, bo ja jestem Święty.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tanach bowiem mówi: "Macie być święci, bo ja jestem święty".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż jest napisane: ”Macie być święci, ponieważ ja jestem święty.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pismo bowiem mówi: „Bądźcie święci, bo Ja jestem święty”.